

Inhalt

I. FRÜHJAHRSTAGUNG IN ISTANBUL

Klaus Reichert: Grußwort	11
Claudia Hahn-Raabe : Die Reise der Bücher. Grußwort	14
<i>Exil – Literatur – Kulturelle Gegenwart</i>	
Martin Vialon: Helle und Trost für eine »neue Menschlichkeit«.	
Erich Auerbachs türkisches Exilbriefwerk	18
Turgay Kurultay: Über-Setzungen im kulturellen Wandel der Türkei	
Ein Kontinuum mit inneren Brüchen	48
Suheyla Artemel, Müge Sökmen, Saffet Tanman im Gespräch mit Martin Vialon	62
<i>Johann-Heinrich-Voß-Preis für Übersetzung 2010</i>	
Irene Weber Henking: Sprachlust und Sprachlist.	
Laudatio auf Zsuzsanna Gahse	101
Zsuzsanna Gahse: Liebe zur Vielfalt der deutschen Wörter.	
Dankrede	108
<i>Friedrich-Gundolf-Preis</i>	
<i>für die Vermittlung deutscher Kultur im Ausland 2010</i>	
Norbert Mecklenburg: Skeptische Beweglichkeit.	
Laudatio auf Şara Sayın	113
Şara Sayın: Ein Gespräch mit meinem Gedächtnis. Dankrede	117
<i>Vorstellungen neuer Mitglieder</i>	
Marcel Beyer	123
Alfred Brendel	125
Michael Hagner	127

II. HERBSTTAGUNG IN DARMSTADT

»Mein geliebtes Deutsch«

Goethe, Faust

Thomas Steinfeld: Gutes Deutsch ist Opposition gegen den
Missbrauch der Sprache. Kritik der Sprachkritik 133

Feier zur Verleihung der Akademie-Preise

Klaus Reichert: Begrüßung 148

Johann-Heinrich-Merck-Preis für literarische Kritik und Essay 2010

Ilma Rakusa: Der humane Anti-Idylliker.

Laudatio auf Karl-Markus Gauß 151

Karl-Markus Gauß: Schreiben, um zu leben.

Dankrede 155

Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa 2010

Oliver Primavesi: Souveräne Perspektivierung und transparente

Eleganz. Laudatio auf Luca Giuliani 159

Luca Giuliani: Pyrotechniker vs. Linsenschleifer.

Dankrede 165

Georg-Büchner-Preis 2010

Helmut Böttiger: Brache Stätten. Laudatio auf Reinhard Jirgl 170

Reinhard Jirgl: »Praemeditatio malorum – Schreiben am

mitternächtigen Ort«. Dankrede 177

Vorstellung netter Mitglieder

Hanns Grössel 188

Wulf Oesterreicher 190

Henning Ritter 191

Claudia Schmölders 193

Jan Wagner 195

III. BUCHVORSTELLUNG

Peter Hamm: Oskar Loerke zu Ehren 201

IV. GEDENKWORTE

Konstantin Asadowski: Ein Übersetzer und seine Zeit.

Zum Tod von Solomon Apt 209

Uwe Pörksen: Die Zuverlässigkeit der Unruhe,

Zum Tod von Walter Helmut Fritz 214

V AUS DEM RAHMENPROGRAMM ZUR AUSSTELLUNG

»DOPPELLEBEN«

Büchnerpreisträger 1945-1950

Bernd Busch: Vorbemerkung 221

Günther Nickel: Hans Schiebelhuth und Fritz Usinger 224

Peter Benz: Elisabeth Langgässer 233

Bernhard Spies: Der Büchner-Preis und Anna Seghers 240

VI. ANHANG

Bericht 253

Veranstaltungen 259

Präsidium, Kuratorium, Ehrenmitglieder, Sekretariat 261

Kommissionen 264

Mitgliederverzeichnis 266

Ehrungen und Auszeichnungen 274

Veröffentlichungen der Deutschen Akademie 278

Veröffentlichungen, Ausstellungen, Aufführungen

von Mitgliedern der Deutschen Akademie 281

Nachweise 317